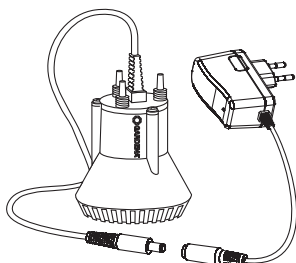
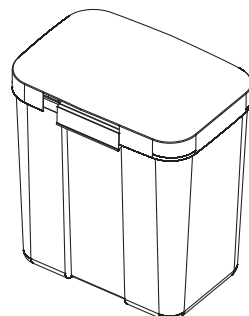



city gardening


Art. 1265

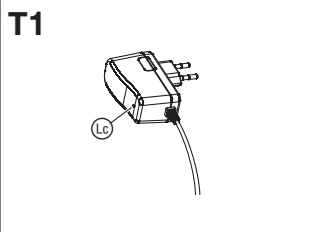
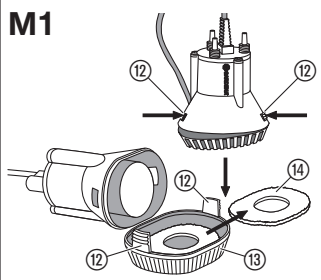
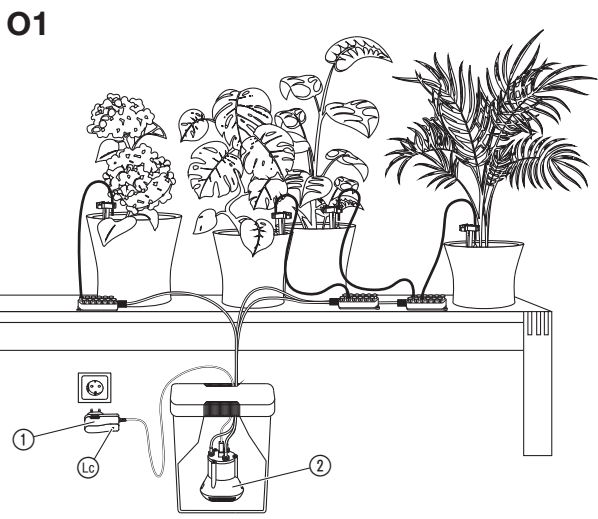
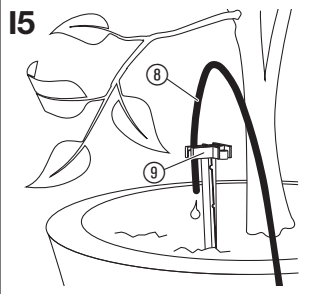
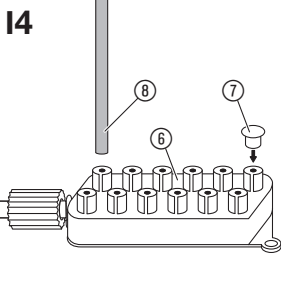
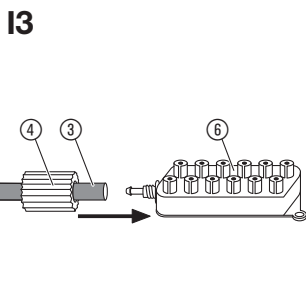
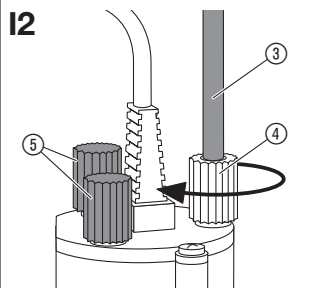
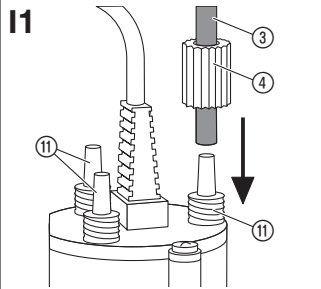
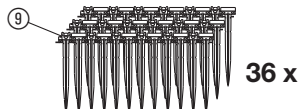
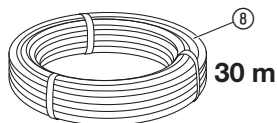
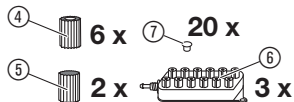
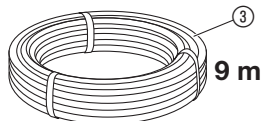
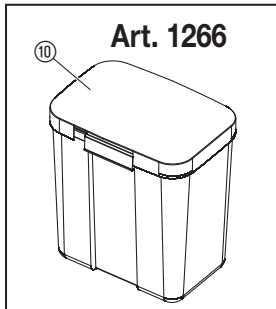
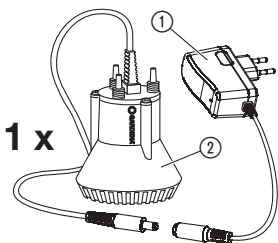


Art. 1266

- DE Betriebsanleitung**
Urlaubsbewässerung-Set/
Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter
- EN Operator's Manual**
Holiday Watering Set/
Holiday Watering Set with Container
- FR Mode d'emploi**
Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu
d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir
- NL Gebruiksaanwijzing**
Vakantiebewateringssæt/
Vakantiebewateringssæt met opslagtank
- SV Bruksanvisning**
Semesterbevattningssats/
Semesterbevattningssats med förrådsbehållare
- DA Brugsanvisning**
Ferievandingsæt/
Ferievandingsæt med forrådsbeholder
- FI Käyttöohje**
Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä
- NO Bruksanvisning**
Ferievanningssett/
Ferievanningssett med vannbeholder
- IT Istruzioni per l'uso**
Set vacanze/Set vacanze con serbatoio
- ES Instrucciones de empleo**
Set de riego automático de vacaciones/
Set de riego automático de vacaciones con depósito
- PT Manual de instruções**
Conjunto de rega automático para férias/Conjunto
de rega automático para férias com reservatório
- PL Instrukcja obsługi**
Automatyczna korewka – zestaw/Automatyczna
korewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym
- HU Használati utasítás**
Nyaralás alatti öntöző készlet/
Nyaralás alatti öntöző készletletartállyal
- CS Návod k obsluze**
Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování
o dovolené se zásobníkem na vodu
- SK Návod na obsluhu**
Správa automatického zavlažovania počas
dovolenky/Správa automatického zavlažovania
počas dovolenky so zásobnou nádržou

- EL Οδηγίες χρήσης**
Σετ ποτίσματος διακοπών/
Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος
- RU Инструкция по эксплуатации**
Набор для полива в выходные дни/
Набор для полива в выходные дни
с накопительным баком
- SL Navodilo za uporabo**
Komplet za zalivanje med dopustom/
Komplet za zalivanje med dopustom s posodo
za vodo
- HR Upute za uporabu**
Set za autonomno zalijevanje biljaka/
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Set za zalivanje u odsustvu/
Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom
- UK Інструкція з експлуатації**
Комплект для поливу на час відпустки/
Комплект для поливу на час відпустки
з додатковою ємністю
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță
cu rezervor de alimentare
- TR Kullanma Kılavuzu**
Tatil Sulama Seti/Stok Hazneli Tatil Sulama Seti
- BG Инструкция за експлоатация**
Комплект за поливане през почивните дни/
Комплект с резервоар за поливане през
почивните дни
- SQ Manual përdorimi**
Set vadiqe gjatë pushimeve/
Set vadiqe gjatë pushimeve me rezervuar rezervë
- ET Kasutusjuhend**
Puhkuse ajal kastmise komplekt/
Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su
vandens atsargų talpykla
- LV Lietošanas instrukcija**
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts
ar ūdens tvertni

D1 Art. 1265 / 1266



GARDENA city gardening Ferievanningssett / Ferievanningssett med vannbeholder

1. SIKKERHET	40
2. LEVERANSE	41
3. INSTALLASJON	41
4. BETJENING	42
5. VEDLIKEHOLD	42
6. LAGRING	43
7. UTBEDRE FEIL	43
8. TEKNISKE DATA	44
9. TILBEHØR	44
10. SERVICE/GARANTI	44

terer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Ferievanningssett/Ferievanningssett med vannbeholder er til helautomatisk vanning av stueplanter, uavhengig av vannettet.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde, se 8. TEKNISKE DATA).

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.

FARE! Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f.eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes.

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resul-

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

Vernebryter

Tørkjøringsssikring: Når det ikke transporteres noe vann (understrøm), kobles pumpen automatisk ut.

→ Etterfyll beholderen med vann.

Blokkeringsvern: Hvis motoren plutselig stanser (overstrøm), kobles pumpen automatisk ut.

→ Henvend deg til GARDENA service.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.



FARE! Strømstøt!

Fare for personskader i form av elektrisk støt dersom pumpen kobles direkte til strømmettet.

→ Koble til pumpen kun via den vedlagte pluggadapteren med tidsur.

Sjekk huset til pluggadapteren for skader før bruk. Ikke bruk en skadet pluggadapter.

Kontroller tilslutningskabelen regelmessig.

Foreta alltid en visuell kontroll av pumpen før du starter den.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes. La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Skadde forbindelseskabler til pumpen kan kun skiftes ut av GARDENA-service.

Trekk pluggadapteren ut av stikkkontakten ved alt arbeid på ferievanningssettet.

Pumpen skal utelukkende brukes med 14 V-vernrelavspenning i forbindelse med GARDENA pluggadapter til pumpe.

Beskyttes mot regn. Bruk pluggadapteren kun i områder beskyttet mot regn.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Bruk utelukkende originaldeler fra GARDENA, ellers kan det ikke garanteres at anlegget fungerer som det skal.

Pumpen må ikke gå tørr.

Vær oppmerksom på min. vannnivå iht. tekniske data.

Ikke bruk produktet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under driften kan føre til alvorlige personskader.

Ikke åpne pumpen mer enn tilstanden ved levering (eneste unntak: støttefoten).

2. LEVERANSE

[Fig. D1]:

Art. 1265 / 1266

- ① 1 x pluggadapter med tidsur til pumpe
- ② 1 x nedsenkbar pumpe (14-V-driftsspennning)
- ③ 9 m fordelerrør \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x klemhylser
- ⑤ 2 x hetter (til pumpens vanntilkobling)

- ⑥ 3 x dryppfordeler (lysegrå, mellomgrå, mørkegrå)
- ⑦ 20 x hetter (for dryppfordeler)
- ⑧ 30 m dryppslange \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x slangeholder

Art. 1266

- ⑩ 1 x vannbeholder (9 l)

3. INSTALLASJON



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ **Separer produktet fra nettet før du installerer produktet.**

Beregne vannmengde:

Med ferievanningssettet kan det vannes opptil 36 planter (ved bruk av en dryppslange pr. plante). Da må alle 3 dryppfordelere brukes.

Dryppfordeler:

Det er 3 dryppfordelere som avgir ulike mengder pr. dag. Hver dryppfordeler har 12 tilkoblinger for dryppslanger.

- **Lysegrå:** For planter med lavt vannbehov (avgitt mengde 15 ml pr. dag = 1 knapt drammeglass).
- **Mellomgrå:** For planter med middels vannbehov (avgitt mengde 30 ml pr. dag = 1 1/2 drammeglass).
- **Mørkegrå:** For planter med høyt vannbehov (avgitt mengde 60 ml pr. dag = 3 drammeglass).

Dersom en plante har et større vannbehov enn 60 ml pr. dag, må du bruke flere dryppslanger til denne planten.

Eksempel på beregning:

- Du har:
 - 8 planter** med lavt vannbehov (15 ml/dag)
 - 6 planter** med middels vannbehov (30 ml/dag) og
 - 3 planter** med høyt vannbehov (60 ml/dag)
- Hver plante skal vannes med **en dryppslange**.
- Vannmengden skal holde for **14 dager**.

Dagsbehov

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 liter

Vannmengde for 14 dager

= dagsbehov x dager
= 0,5 liter x 14 dager
= 7 liter

→ Du trenger en beholder med mer enn 7 liters innhold (da noe vann i beholderen fordampes i løpet av 14 dager).

For **art. 1266 Ferievanningssett med vannbeholder** er vannbeholderen med 9 liters volum inkludert i leveransen.

Plassere plantene i grupper i henhold til dryppfordelerne [fig. O1]:

Merk: Når du grupperer plantene dine, bør du velge et sted som ikke er for nært vinduet, slik at de ikke utsettes

for direkte sollys. Det beste er en avstand på ca. 1 m. Ta hensyn til at enkelte planters vannbehov også kan forandres når de flyttes. Står de lyst og varmt, er behovet høyere enn på et skyggefullt, kjølig sted.



OBS!

Plantene må stå et sted som ligger over vannivået i beholderen, slik at vannet i beholderen ikke kan renne ut via fordelerrørene.

1. Sett plantene dine i 3 grupper i henhold til vannbehovet.
2. Bruk potteskjulere eller skåler, slik at ev. overflødig vann fanges opp.
3. Tilordne gruppene til de enkelte dryppfordelerne.

Koble fordelerrørene til pumpen [fig. I1/I2]:

Pumpen har 3 tilkoblinger ⑩ for fordelerrør ③.

1. Skyv klemhylsen ④ på fordelerrøret ③.
2. Skyv fordelerrøret ③ på en av de tre tilkoblingene ⑩.
3. Skru klemhylsen ④ på tilkoblingen ⑩.
4. Skru hettene ⑤ på tilkoblingene ⑩ som ikke trengs, dersom du ikke bruker alle 3 dryppfordelerne.

Koble dryppfordeleren til fordelerrørene [fig. I3]:

1. Klipp fordelerrøret ③ loddrett av der dryppfordeleren er installert ⑥ ab.
1. Skyv klemhylsen ④ på fordelerrøret ③.
3. Skyv fordelerrøret ③ helt inn på tilkoblingen til dryppfordeleren ⑥.
4. Skru klemhylsen ④ på tilkoblingen til dryppfordeleren ⑥.

Koble dryppslangen til dryppfordeleren [fig. I4]:

1. Klipp dryppslangen ⑧ loddrett av.
2. Skyv dryppslangen ⑧ helt inn på tilkoblingen til dryppfordeleren ⑥.
3. Klipp av dryppslangen ⑧ på skrå på det stedet du vil vanne.
Dette gjør at vannet renner bedre ut.
4. De av dryppfordelerens tilkoblinger ⑥ som ikke trengs, stenges med hettene ⑦.

Montere dryppslangen på slangeholderen [fig. I5]:

1. Stikk slangeholderen ⑨ i plantejorda på ønsket sted.
2. Klem dryppslangen ⑧ inn i et av de tre festene på slangeholderen ⑨ slik at dryppslangen vender nedover.

Dersom en plante har større vannbehov, kan det monteres flere dryppslanger på én slangeholder.

4. BETJENING



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Koble produktet på nettet før du fyller beholderen.

Starte vanningen [fig. O1]:



OBS!

Pumpen skades hvis den går tørr.

→ Pass på at beholderen alltid er fylt med nok vann.

1. Fyll beholderen med den beregnede vannmengden (påse at beholderen står stabilt).
 2. Still pumpen i beholderen som er fylt med vann (påse at pumpen står jevnt på bunnen av beholderen).
 3. Koble pumpen ② til pluggadapteren ①.
 4. Koble nettadapteren ① til en stikkontakt.
Vanningen starter i 1 minutt og kontrollampen ④ lyser grønt.
 5. Under første vanning må du kontrollere at alle koblinger er tette.
- Vanningen gjentas daglig på det tidspunkt pluggadapteren ble satt i.

5. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Separer produktet fra nettet før du vedlikeholder produktet.

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

→ Rengjør pumpen med en fuktig klut.

Rengjøre pumpen:



FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).

Rengjøre filter [fig. M1]:

For å garantere kontinuerlig, feilfri drift, skal filteret ⑭ rengjøres i regelmessige intervaller.

1. Trykk inn begge sperrene ⑫ og trekk støttefoten ⑬ av nedover.
2. Rengjør filteret ⑭ og støttefoten ⑬ under rennende vann.

3. Monter alle delene igjen i motsatt rekkefølge. Forviss deg om at begge sperrer (Ⓜ) er smettet riktig på plass. Pumpen må ikke drives uten filteret (Ⓜ).

Rengjøre ferievanngssettet:

Pass på at overflaten og kontaktene til ferievanngssettet alltid er rene og tørre før du kobler til ferievanngssettet.

Ikke bruk rennende vann.

→ Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

6. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Koble fra ferievanngssettet.
2. Rengjør pumpen og ferievanngssettet (se 5. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar pumpen og ferievanngssettet på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



VIKTIG!

Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

7. UTBEDRE FEIL



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Separer produktet fra nettet før du utbedrer feilen til produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Anlegget fortsetter å gå når pumpen er slått av	Dryppfordelere ligger under vannivået.	→ Sett plantene høyere enn vannivået.
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Støttefoten/filteret er tilstoppet.	→ Rengjør støttefoten/filteret.
Kontrollampen (Ⓜ) på pluggadapteren lyser ikke [fig. T1]	Pluggadapteren er ikke satt i.	→ Sett i pluggadapteren.
Kontrollampen (Ⓜ) på pluggadapteren lyser rødt [fig. T1]	Pumpen er ikke tilkoblet.	→ Koble pumpen til pluggadapteren.
Kontrollampen (Ⓜ) på pluggadapteren blinker rødt hvert sekund [fig. T1]	Pumpen er blokkert (overstrøm).	→ Henvend deg til GARDENA service.
Kontrollampen (Ⓜ) på pluggadapteren blinker rødt hvert halve sekund [fig. T1]	Beholderen er tom (tørrkjøringssikring).	→ Fyll beholderen med vann.



MERK:

Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

<i>Pumpe</i>	Enhet	Verdi (art. 1265 / art. 1266)
Nominell effekt	W	24
Maks. leveringskapasitet	l/h	180
Maks. trykk	bar	1
Maks. transporthøyde	m	10
Maks. nedsenkingsdybde	m	1,5
Maks. væsketemperatur	°C	35
Min. vannivå ved igangsetting (ca.)	mm	15
Vekt	g	216

<i>Pluggadapter med tidsur</i>	Enhet	Verdi (art. 1407-20.510.00)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50
Nominell effekt	W	40
Utgangsspenning	V (DC)	14
Maks. utgangsstrøm	A	2

9. TILBEHØR

GARDENA Fordelerrør	Fordelerrør (15 m, 4,6 mm) for utvidelse av anlegget.	art. 1350
GARDENA Slangeholder	Slangeholder (10 stk., 2 mm) for utvidelse av anlegget.	art. 1327

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti (fra og med kjøpsdato) på dette produktet dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for brukte produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.

- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.

Vanlig slitasje på deler og komponenter, optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren/butikken.

Ta kontakt med vår service dersom du har problemer med dette produktet. I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen på baksiden.

Slitasjedeler:

Slitedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessous et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produktten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu:</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:</p> <p>Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter Holiday Watering Set/Holiday Watering Set with Container Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir Vakantiebewateringssset/Vakantiebewateringssset met opslagtank Semesterbevattingssats/Semesterbevattingssats med förrädsbehållare Ferievandingssæt/Ferievandingssæt med forrådsbeholder Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä Set vasego/Set vacanze con serbatoio Set de riego automático de vacaciones/Set de riego automático de vacaciones con depósito Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório Automatyczna kopewka – zestaw/Automatyczna kopewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym Nyaralás alatti öntöző készlet/Nyaralás alatti öntöző készlethez készletartállyal Sada zavlažování a dovoLENé/Sada zavlažování a dovoLENé se zásobníkem na vodu Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou Σετ ποτίματος διακοπών/Σετ ποτίματος διακοπών με δοχείο αποθέματος Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo Set za autonomno zalivanje biljaka/Set za autonomno zalivanje biljaka sa spremnikom Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни Puhkuse ajal kastmise komplekt/Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga Laistymo per atostogas sistemas rinkinys/Laistymo per atostogas sistemas rinkinys su vandens atsargų talpykla Atvaliņājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/Atvaliņājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni</p>	
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:</p>	<p>Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalieš numeris: Artikula numurs:</p> <p>1265 1266</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> <p>Ετος σήματος CE: Leto nameršitve CE-oznake: Godina dobitanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE:</p>	<p>Директиви на EO: EУ директиви: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>2000/14/EC 2011/65/EC 2014/30/EC</p>	<p>1994</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60335-1 EN 60335-2-41 ISO 12100</p>	<p>Netzteile / Power supply: IEC 60558-1 (Trafo) IEC 60558-2-6 (Trafo)</p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dnia 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata O reprezentante Pehmocoñik Meghatalmazott Zpínomocněnec Spínomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotisis atstovos Pilnarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>		<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

